

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 397 • 16 November 2009

Az Országgyűlés másodszor is megszavazta az új Polgári Törvénykönyvről szóló törvényjavaslatot, s ezzel nagyobb esély nyílt arra, hogy a kódex 2010-ben hatályba lépjen.

The Hungarian Parliament has passed the bill on the new Civil Code into law. It is now expected that the provisions of the new Civil Code will take effect from 2010.

Hírlevél sorozat az új Polgári Törvénykönyv egyes szabályairól – 1. A környezeti károkozásért való felelősség

Tax & Legal Alert series on the regulations of the new Civil Code

1. Establishing liability for environmental damage

Contacts:

Russell W. Lambert
Country Managing Partner
E-mail: russell.w.lambert@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9223

Gabriella Erdős
Partner
E-mail: gabriella.erdos@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9130

Paul Grocott
Partner
E-mail: paul.grocott@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9260

Tamás Lőcsei
Partner
E-mail: tamas.locsei@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9358

Susan Lumpkin
Partner
E-mail: susan.lumpkin@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9940

Zaid Sethi
Partner
E-mail: zaid.sethi@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9289

PricewaterhouseCoopers Kft.
Wesselényi utca 16, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9100

www.pwc.com/hu

This Tax & Legal Alert is produced by PricewaterhouseCoopers' tax department in co-operation with Réti, Antall & Madl Landwell, a Law Firm associated with PricewaterhouseCoopers.

Réti, Antall & Madl Law Firm
Wesselényi utca 16/A, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9888

www.landwellglobal.com/hu

Az Országgyűlés másodszor is megszavazta az új Polgári Törvénykönyvről szóló törvényjavaslatot, s ezzel nagyobb esély nyílt arra, hogy a kódex 2010-ben hatályba lépjen.

Az elkövetkező hetek hírlevél-sorozatában adunk tájékoztatást az egyre inkább végleges formát ölteni látszó új Ptk. szabályai közül azokról, melyek lényeges változásokat hozhatnak a gyakorlatban. A hírlevelekben felhívjuk a figyelmet a régi és a várhatóan hatályba lépő szabályozás közötti lényeges eltérésekre. Ezen első hírlevélben a környezeti károkért fennálló felelősség új rendelkezéseit ismertetjük.

Míg a hatályos Ptk. csak utalás szintjén rendelkezik a környezeti kárért való felelősségről, addig a jogalkotó az új törvényben részletesen szabályozza a környezeti kárfelelősség kérdéseit.

Az új szabályozás fontos rendelkezése, hogy a környezeti kárért való – objektív, tehát nem vétkességi alapú – felelősség az ellenkező bizonyításáig egyetemlegesen terheli a károkozó magatartás helyszínénél szolgáló vagy szolgált ingatlan mindenkor tulajdonosait és birtokosait (tényleges használóit). Ennek következtében lehetővé válik, hogy az ingatlan bérbeadójának kelljen helyt

The Hungarian Parliament has passed the bill on the new Civil Code into law. It is now expected that the provisions of the new Civil Code will take effect from 2010.

In the Tax & Legal Alerts to be published in the forthcoming weeks, we will provide you with information on the most significant provisions of the new Civil Code. In particular, we will highlight the material differences between the existing and the new regulations that are expected to come into effect. In this Alert, which is the first in our series, we summarise the new Civil Code provisions on establishing liability for environmental damage.

Unlike the current Civil Code, the new Civil Code contains detailed provisions on environmental liability.

An important provision introduced by the new Civil Code is that the owners and occupants (the actual users) of the property where environmental damage has occurred will be held jointly and severally liable for the damage unless and until it can be proved that the damage was caused by a third party (this means no-fault liability rather than fault-based liability). As a result, lessors may be held responsible for environmental damage caused by their lessees. Therefore, it may be necessary to clarify the question of liability in future lease agreements.

állnia a bérlője által okozott környezeti kárért. Emiatt a jövőben szükséges lehet a felelősség rendezése a bérleti szerződésekben.

Az új Ptk. emellett rögzíti, hogy a felelős károkozó szervezettel egyetemlegesen felel a károkozó szervezetben legalább minősített befolyással rendelkező személy, vagyis az, aki a szervezetben – közvetlenül vagy közvetett módon – a szavazatok legalább hetvenöt százalékaival rendelkezik. Így tehát akár a külföldi anyavállalat is közvetlenül perelhető a környezeti károkozás miatt a magyar bíróság előtt.

A törvény merőben új, erkölcsi szankcióként bevezeti annak lehetőségét, hogy a bíróság a károkozót kötelezze a felelősségét megállapító jogerős ítéleti rendelkezésnek országos napilapban vagy a saját honlapján való közzétételére.

Tekintettel arra, hogy a környezeti károk sok esetben az azt előidéző cselekmény elkövetését követően, akár évekkel később jelentkeznek, ezért a felelősség megállapítása kivételesen hosszú, harminc éves jogvesztő határidő alatt érvényesíthető.

Dr. Horváth Dóra
Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda

The new Civil Code also stipulates that, in the event of damage caused by an organisation, any person with a controlling interest in that organisation (i.e., directly or indirectly holding more than 75% of the voting rights) will be jointly and severally liable with the party that has actually caused the damage. Thus a foreign parent company may be directly sued for environmental damage in the Hungarian courts.

Under the new Civil Code, the party found responsible for causing the damage may now be ordered by the Hungarian courts to publish the final and non-appealable court decision that establishes its liability in a daily newspaper with a national circulation, or on its own website.

Since the effects of environmental damage will often surface years after the event that caused it, liability may be enforced at any time during the exceptionally long period of thirty years (which is the time limit for initiating proceedings).

Dr. Dóra Horváth
Réti, Antall & Madl Landwell Law Firm

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 397 • 16 November 2009

Legal Disclaimer: The material contained in this alert is provided for general information purposes only and does not contain a comprehensive analysis of each item described. Before taking (or not taking) any action, readers should seek professional advice specific to their situation. No liability is accepted for acts or omissions taken in reliance upon the contents of this alert.

If you no longer wish to receive Tax & Legal Alert, please write to the following e-mail address: tax.alert@hu.pwc.com

© 2009 PricewaterhouseCoopers Kft. All rights reserved. "PricewaterhouseCoopers" refers to the Hungarian firm of PricewaterhouseCoopers Kft. or, as the context requires, the network of member firms of PricewaterhouseCoopers International Limited, each of which is a separate and independent legal entity